



# المنظمة العالمية للملكية الفكرية

جنيف

## جمعيات الدول الأعضاء في الويبو

سلسلة الاجتماعات التاسعة والثلاثون

جنيف، من ٢٢ سبتمبر/أيلول إلى الأول من أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٣

النصوص النهائية للتعديلات المقترحة

لاتفاقية إنشاء المنظمة العالمية للملكية الفكرية

وثيقة من إعداد الأمانة

### مقدمة

١ - اعتمدت جمعيات الدول الأعضاء في الويبو، في اجتماعها الذي انعقد في سبتمبر/أيلول ٢٠٠٢، التوصيات الثلاث التي رفعها إليها الفريق العامل المعني بالإصلاح الدستوري. وهذه التوصيات الثلاث هي: "١" إلغاء مؤتمر الويبو، "٢" وإضفاء الطابع الرسمي في المعاهدات على النظام أحادي الاشتراكات والتغييرات في فئات الاشتراكات، كما جرى العمل به منذ سنة ١٩٩٤، "٣" وتغيير موعد الدورات العادية للجمعية العامة للويبو وسائر جمعيات الاتحادات التي تديرها الويبو من مرة كل سنتين إلى مرة كل سنة (أنظر الفقرات من ٢٩١ إلى ٣٠١ من الوثيقة A/37/14).

\* يرجى الالتفات إلى أن هذه الوثيقة صدرت في السابق برقم A/38/2.

- ٢ - ولتفويض قرار الجمعية بشأن التوصيات الثلاث المذكورة في الفقرة السابقة، سيتعين تعديل العديد من المعاهدات التي تديرها الويبو.<sup>(١)</sup>
- ٣ - وترد في هذه الوثيقة النصوص النهائية للتعديلات التي سيتعين إدخالها على اتفاقية الويبو لأغراض تنفيذ قرار الجمعية. ومن المقترح أن ينظر في التعديلات المذكورة ويعتمدها كل من مؤتمر الويبو والجمعية المعنية في اجتماعات سبتمبر/أيلول ٢٠٠٣.
- ٤ - وحيث أن البنية الدستورية للويبو ناتجة عن الترابط بين جميع المعاهدات التي تديرها الويبو (أنظر عامة الوثيقة WO/GA/WG-CR/2)، ينبغي تناول هذه الوثيقة بموازاة مع الوثيقة A/39/3 ("النصوص النهائية للتعديلات المقترحة لاتفاقية باريس وغيرها من المعاهدات التي تديرها الويبو"). وتحتوي الوثيقة A/39/3 على النصوص النهائية لأغراض تنفيذ قرار الجمعية في إطار اتفاقية باريس والمعاهدات الأخرى التي تديرها الويبو والتي ستحتاج إلى التعديل من أجل تنفيذ قرار الجمعية.
- ٥ - وفي هذه الوثيقة، يرد بيان النص المقترح حذفه من اتفاقية الويبو مشطوباً، ويرد بيان النص المقترح إدخاله **بالخط المائل والعريض** في حال تغيير كلمات في النص الأصلي أو إضافة كلمات جديدة. وحتى يسهل الرجوع إلى النص الأصلي ومقارنته بالتعديل المقترح، ترد في الملاحظات عن كل مادة يُقترح تعديلها نص المادة الحالية من اتفاقية الويبو في إطار بارز. وترد في مرفق هذه الوثيقة صيغة جديدة منقحة لا تظهر فيها الإشارات إلى التعديلات المقترحة.

(١) يرد فيما يلي بيان المعاهدات التي تديرها الويبو والتي من المقترح تعديلها لتنفيذ قرار الجمعية: اتفاقية إنشاء المنظمة العالمية للملكية الفكرية (اتفاقية الويبو) واتفاقية باريس لحماية الملكية الصناعية (اتفاقية باريس) واتفاقية برن لحماية المصنفات الأدبية والفنية (اتفاقية برن) واتفاق مدريد بشأن التسجيل الدولي للعلامات (اتفاق مدريد) واتفاق لاهاي بشأن الإيداع الدولي للرسوم والنماذج الصناعية (اتفاق لاهاي) واتفاق نيس بشأن التصنيف الدولي للسلع والخدمات لأغراض تسجيل العلامات (اتفاق نيس) واتفاق لشبونة بشأن حماية تسميات المنشأ وتسجيلها على الصعيد الدولي (اتفاق لشبونة) واتفاق لوكارنو الذي وضع بموجبه تصنيف دولي للرسوم والنماذج الصناعية (اتفاق لوكارنو) ومعاهدة التعاون بشأن البراءات واتفاق استراسبرغ بشأن التصنيف الدولي للبراءات (اتفاق استراسبرغ) واتفاق فيينا الذي وضع بموجبه تصنيف دولي للعناصر التصويرية للعلامات (اتفاق فيينا) ومعاهدة بودابست بشأن الاعتراف الدولي بإيداع الكائنات الدقيقة لأغراض الإجراءات الخاصة بالبراءات (معاهدة بودابست).

٦ - وتجدر الإشارة إلى أن تغيير الترقيم بسبب التعديلات المدخلة على النصوص المقترحة كان محدوداً (فلم يُعد مثلاً ترقيم المواد اللاحقة للمادة ٧ بعد إدخال التعديل المقترح، أي حذفها). وقد ترغب الدول الأعضاء في أن تختار بين أمرين إذا ما اعتمدت كل التعديلات، أحدهما "١" إعادة ترقيم كل النصوص، والثاني "٢" الاحتفاظ بالترقيم الراهن مع ذكر كلمة "[تُحذف]" إلى جانب رقم النص المحذوف بالكامل.

[بداية اتفاقية الويبو في الصفحة ٥]

اتفاقية إنشاء المنظمة العالمية للملكية الفكرية  
النصوص النهائية للتعديلات المقترحة

المحتويات

المادة ٦ :	الجمعية العامة
المادة ٧ :	<b>تحذف</b>
المادة ٨ :	لجنة التنسيق
المادة ٩ :	المكتب الدولي
المادة ١١ :	الشؤون المالية
المادة ١٧ :	التعديلات
المادة ٢٠ :	أحكام ختامية
المادة ٢١ :	أحكام انتقالية

## ملاحظات عن المادة ٦

٦-١ قرّرت الجمعيات أن توصي بإلغاء مؤتمر الويبو. ويضمّ مؤتمر الويبو في الوقت الراهن جميع الدول الأطراف في اتفاقية الويبو سواء كانت أعضاء في أحد الاتحادات التي تديرها الويبو أو لم تكن. أما الجمعية العامة للويبو فلا تضمّ في الوقت الراهن سوى الدول الأطراف في اتفاقية الويبو والأعضاء أيضا في أحد الاتحادات التي تديرها الويبو. والهدف من المادة ٦(أ) هو تنفيذ جزء من الاقتراح الرامي إلى إلغاء مؤتمر الويبو بمنح العضوية في الجمعية العامة للويبو إلى جميع الدول الأطراف في اتفاقية الويبو (وينتهي بذلك شرط العضوية القاضي بأن تكون الدول أطرافا في اتفاقية الويبو وأيضا أعضاء في أحد الاتحادات التي تديرها الويبو).

المادة ٦ من اتفاقية الويبو  
الجمعية العامة

(١) (أ) تشكل جمعية عامة تتكون من الدول الأطراف في هذه الاتفاقية الأعضاء في أي من الاتحادات.  
(...)

[تابع]

المادة ٦  
الجمعية العامة

[التعديل المقترح للمادة ٦]

(١) (أ) تشكل جمعية عامة تتكون من الدول الأطراف في هذه الاتفاقية .

Supprimé : الأعضاء في أي من الاتحادات

(...)

[تابع التعديل المقترح للمادة ٦]

[ملاحظات عن المادة ٦، تابع]

٦-٢ وتتصّ المادة ٦(٢) على الصلاحيات والوظائف المخولة للجمعية العامة. وسيتعين تغيير تلك الصلاحيات والوظائف نتيجة إلغاء مؤتمر الويبو كي تكتسب الجمعية العامة الاختصاصات التي يمارسها حالياً (من حيث المبدأ على الأقل) مؤتمر الويبو.

٦-٣ وترمي المادة ٦(٢) "أ" و"٥ ثانياً" إلى إضافة وظيفتين مستقلتين يمارسهما حالياً مؤتمر الويبو إلى صلاحيات الجمعية العامة والتي سيتعين تخويلها للجمعية العامة نتيجة إلغاء مؤتمر الويبو. ويرد الحكمان المعنيان في النص الحالي للمادة ٧(٢) "١" و"٤" من اتفاقية الويبو.

#### المادة ٦ من اتفاقية الويبو

[تابع]

(٢) تقوم الجمعية العامة بما يلي:

- "١" تعين المدير العام بناء على ترشيح لجنة التنسيق؛
- "٢" تنظر في تقارير المدير العام الخاصة بالمنظمة وتعتمدها، وتزوده بجميع التوجيهات اللازمة؛
- "٣" تنظر في تقارير وأنشطة لجنة التنسيق وتعتمدها، وتزودها بالتوجيهات؛
- "٤" تقرّ ميزانية فترة السنتين الخاصة بالنفقات المشتركة بين الاتحادات؛
- "٥" تعتمد الإجراءات التي يقترحها المدير العام بخصوص تنفيذ الاتفاقات الدولية المشار إليها في المادة ٤(٣)؛
- "٦" تقرّ اللائحة المالية للمنظمة؛
- "٧" تحدّد لغات عمل السكرتارية آخذة في الاعتبار ما هو متبع في الأمم المتحدة؛
- "٨" تدعو الدول المشار إليها في المادة ٥(٢) "٢" لتكون طرفاً في هذه الاتفاقية؛
- "٩" تحدد من يسمح لهم بحضور اجتماعاتها كمرقبين من الدول غير الأعضاء في المنظمة ومن المنظمات الدولية الحكومية وغير الحكومية؛
- "١٠" تباشر أية مهام أخرى مناسبة تدخل في نطاق هذه الاتفاقية.

[تابع]

[التعديل المقترح للمادة ٦، تابع]

(٢) تقوم الجمعية العامة بما يلي:

- "١ أ" تناقش الموضوعات ذات الأهمية العامة في مجال الملكية الفكرية ولها أن تتخذ توصيات تتعلق بتلك الموضوعات مع مراعاة اختصاص الاتحادات واستقلالها الذاتي؛



- "١" تعيين المدير العام بناء على ترشيح لجنة التنسيق؛
- "٢" تنظر في تقارير المدير العام الخاصة بالمنظمة وتعتمدها، وتزوده بجميع التوجيهات اللازمة؛
- "٣" تنظر في تقارير وأنشطة لجنة التنسيق وتعتمدها، وتزودها بالتوجيهات؛
- "٤" تقرّ ميزانية فترة السنتين الخاصة بالنفقات المشتركة بين الاتحادات؛
- "٥" تعتمد الإجراءات التي يقترحها المدير العام بخصوص تنفيذ الاتفاقات الدولية المشار إليها في المادة ٤(٣)؛

**"٥ ثانياً" تقرّ التعديلات على هذه الاتفاقية وفقاً للإجراءات المبينة في المادة ١٧؛**

- "٦" تقرّ اللائحة المالية للمنظمة؛
- "٧" تحدّد لغات عمل السكرتارية آخذة في الاعتبار ما هو متبع في الأمم المتحدة؛
- "٨" تدعو الدول المشار إليها في المادة ٥(٢) "٢" لتكون طرفاً في هذه الاتفاقية؛
- "٩" تحدد من يسمح لهم بحضور اجتماعاتها كمراقبين من الدول غير الأعضاء في المنظمة ومن المنظمات الدولية الحكومية وغير الحكومية؛
- "١٠" تباشر أية مهام أخرى مناسبة تدخل في نطاق هذه الاتفاقية.

[تابع التعديل المقترح للمادة ٦]

[ملاحظات عن المادة ٦، تابع]

٤-٦ وتتص المادة ٦(٣)(أ)ب) على قاعدة أساسية ترمي إلى تنفيذ المبدأ القاضي بأن يكون للدولة حق التصويت بالنسبة إلى المعاهدات الملزمة لها فقط. وسيصبح هذا الحكم ضروريا نتيجة إلغاء مؤتمر الويبو لأن الإلغاء سيؤدي إلى إتاحة العضوية في الجمعية العامة للدول الأطراف في اتفاقية الويبو وغير الأعضاء في أحد الاتحادات التي تديرها الويبو ولأن الجمعية العامة تمارس بعض الوظائف التي تعني مختلف الاتحادات أيضا. ولم تعد هناك حاجة إلى عبارة "سواء كانت عضوا في واحد أو أكثر من الاتحادات" بعد إلغاء المؤتمر وبالنظر إلى النص الجديد في المادة ٦(٣)(أ)ب).

٥-٦ وقررت الجمعيات إدخال تعديلات على معاهدات تديرها الويبو من أجل عقد الدورات العادية للجمعية العامة وجمعيات الاتحادات التي تديرها الويبو مرة كل سنة وليس مرة كل سنتين (أنظر الفقرات من ٢٩١ إلى ٣٠١ من الوثيقة A/37/14). وتنفذ المادة ٦(٤)(أ) ذلك القرار بالنص على عقد الدورات العادية للجمعية العامة على أساس سنوي.

٦-٦ وتحذف المادة ٦(٥) لأن الدول الأطراف في اتفاقية الويبو غير الأعضاء في أي من الاتحادات ستصبح أعضاء في الجمعية العامة للويبو نتيجة إلغاء مؤتمر الويبو (أنظر المادتين ٦(١)(أ) و٧).

#### المادة ٦ من اتفاقية الويبو

[تابع]

(٣) (أ) يكون لكل دولة صوت واحد في الجمعية العامة سواء كانت عضوا في واحد أو أكثر من الاتحادات.

(ب) يتكون النصاب القانوني من نصف عدد الدول الأعضاء في الجمعية العامة.

(...)

(٤) (أ) تجتمع الجمعية العامة في دورة عادية مرة كل سنتين بدعوة من المدير العام.

(ب) تجتمع الجمعية العامة في دورة غير عادية بدعوة من المدير العام سواء بناء على طلب لجنة التنسيق أو على طلب ربع عدد الدول الأعضاء في الجمعية العامة.

(ج) تعقد الاجتماعات في مقر المنظمة.

(٥) تشارك الدول الأطراف في هذه الاتفاقية، والتي ليست أعضاء في أي من الاتحادات، في اجتماعات الجمعية العامة كمراقبين.

(٦) تعتمد الجمعية العامة نظامها الداخلي.

[التعديل المقترح للمادة ٦، تابع]

(٣) (أ) **مع مراعاة الفقرة (ب)،** يكون لكل دولة صوت واحد في الجمعية العامة.

**Supprimé :** سواء كانت عضوا في واحد أو أكثر من الاتحادات

**(أب) لا يجوز لأية دولة التصويت في الجمعية العامة بشأن أية مسألة تتعلق بمعاهدة تكون الجمعية العامة مختصة فيها وتكون الدولة غير طرف فيها.**

(ب) يتكون النصاب القانوني من نصف عدد الدول الأعضاء في الجمعية العامة.

(...)

(٤) (أ) تجتمع الجمعية العامة في دورة عادية مرة كل **سنة** بدعوة من المدير العام.

**Supprimé :** سنتين

(ب) تجتمع الجمعية العامة في دورة غير عادية بدعوة من المدير العام سواء بناء على

طلب لجنة التنسيق أو على طلب ربع عدد الدول الأعضاء في الجمعية العامة.

(ج) تعقد الاجتماعات في مقر المنظمة.

**Supprimé (٥) :** تشارك الدول الأطراف في هذه الاتفاقية، والتي ليست أعضاء في أي من الاتحادات، في اجتماعات الجمعية العامة كمراقبين.

(٦) تعتمد الجمعية العامة نظامها الداخلي.

[نهاية التعديل المقترح للمادة ٦]

## ملاحظات عن المادة ٧

٧-١ تحذف المادة ٧ بكاملها عملاً بقرار الجمعية الرامي إلى التوصية بإلغاء مؤتمر الويبو. وقد أسندت صلاحيات مؤتمر الويبو المستقلة المذكورة في المادة ٧(٢) "١" و"٤" إلى الجمعية العامة (أنظر المادة ٦(٢) "١" أ) و"٥ ثانياً" أعلاه). وأدرجت وظائف المؤتمر المالية المحددة في المادة ٧(٢) "٢" و"٣" ضمن مشروع الأحكام الجديدة المقرر الاستعاضة بها عن الأحكام المالية في اتفاقية الويبو ومعاهدات أخرى من معاهدات الويبو من أجل تطبيق النظام أحادي الاشتراكات. ولا داعي إلى تحويل وظائف المؤتمر الإجرائية والعامة المحددة في المادة ٧(٢) "٥" و"٦" لأن الجمعية العامة للويبو تباشر حالياً الوظائف المقابلة لها بموجب المادة ٦(٢) "٩" و"١٠".

### المادة ٧ من اتفاقية الويبو المؤتمر

- (١) (أ) يشكل مؤتمر يتكون من الدول الأطراف في هذه الاتفاقية سواء كانت أعضاء في أي من الاتحادات أم لم تكن.
- (ب) تمثل حكومة كل دولة بمندوب واحد يمكن أن يعاونه مناوون ومستشارون وخبراء.
- (ج) تتحمل نفقات كل وفد الحكومة التي عينته.
- (٢) يقوم المؤتمر بما يلي:
- "١" يناقش الموضوعات ذات الأهمية العامة في مجال الملكية الفكرية، وله أن يتخذ توصيات تتعلق بتلك الموضوعات مع مراعاة اختصاص الاتحادات واستقلالها الذاتي؛
- "٢" يقرّ ميزانية فترة السنتين الخاصة بالمؤتمر؛
- "٣" يضع برنامج فترة السنتين للمساعدة القانونية الفنية في حدود الميزانية الخاصة بالمؤتمر؛
- "٤" يقرّ التعديلات على هذه الاتفاقية وفقاً للإجراءات المبينة في المادة ١٧؛
- "٥" يحدّد من يسمح لهم بحضور اجتماعاته كمراقبين من الدول غير الأعضاء في المنظمة ومن المنظمات الدولية الحكومية وغير الحكومية؛
- "٦" يباشر أية مهام أخرى مناسبة تدخل في نطاق هذه الاتفاقية.
- (٣) (أ) يكون لكل دولة صوت واحد في المؤتمر.
- (ب) يتكون النصاب القانوني من ثلث عدد الدول الأعضاء.

[تابع]

[المادة ٧

[المؤتمر]

[التعديل المقترح للمادة ٧]

[تابع التعديل المقترح للمادة ٧]

**Supprimé :** (١) . ( أ ) . يشكل مؤتمر يتكون من الدول الأطراف في هذه الاتفاقية سواء كانت أعضاء في أي من الاتحادات أم لم تكن.¶

(ب) . تمثل حكومة كل دولة بمندوب واحد يمكن أن يعاونه منابيون ومستشارون وخبراء.¶

(ج) . تتحمل نفقات كل وفد الحكومة التي عينته.¶

(٢) . يقوم المؤتمر بما يلي:¶

"١" . يناقش الموضوعات ذات الأهمية العامة في مجال الملكية الفكرية، وله أن يتخذ توصيات تتعلق بتلك الموضوعات مع مراعاة اختصاص الاتحادات واستقلالها الذاتي؛¶

"٢" . يقر ميزانية فترة السنتين الخاصة بالمؤتمر؛¶

"٣" . يضع برنامج فترة السنتين للمساعدة القانونية الفنية في حدود الميزانية الخاصة بالمؤتمر؛¶

"٤" . يقر التعديلات على هذه الاتفاقية وفقا للإجراءات المبينة في المادة ١٧؛¶

"٥" . يحدّد من يسمح لهم بحضور اجتماعاته كمراقبين من الدول غير الأعضاء في المنظمة ومن المنظمات الدولية الحكومية وغير الحكومية؛¶

"٦" . يباشر أية مهام أخرى مناسبة تدخل في نطاق هذه الاتفاقية.¶

(٣) . ( أ ) . يكون لكل دولة صوت واحد في المؤتمر.¶

(ب) . يتكون النصاب القانوني من ثلث عدد الدول الأعضاء.¶

**المادة ٧ من اتفاقية الويبو**

[تابع]

- (ج) مع مراعاة أحكام المادة ١٧، يتخذ المؤتمر قراراته بأغلبية ثلثي الأصوات التي اشتركت في الاقتراع.
- (د) تحدد المبالغ الخاصة بحصص الدول الأطراف في هذه الاتفاقية والتي ليست أعضاء في أي من الاتحادات عن طريق تصويت يكون فيه لمندوبي هذه الدول فقط حق التصويت.
- (هـ) لا يعتبر الامتناع بمثابة تصويت.
- (و) لا يمثل المندوب إلا دولة واحدة فقط ولا يصوت إلا باسمها.
- (٤) (أ) يجتمع المؤتمر في دورة عادية بدعوة من المدير العام أثناء نفس الفترة وفي نفس المكان اللذين تجتمع فيهما الجمعية العامة.
- (ب) يجتمع المؤتمر في دورة غير عادية بدعوة من المدير العام بناء على طلب أغلبية الدول الأعضاء.
- (٥) يعتمد المؤتمر نظامه الداخلي.

[التعديل المقترح للمادة ٧، تابع]

[نهاية التعديل المقترح للمادة ٧]

**Supprimé :** (ج) . مع مراعاة أحكام المادة ١٧،

يتخذ المؤتمر قراراته بأغلبية ثلثي الأصوات التي  
اشتركت في الاقتراح.¶

(د) . تحدد المبالغ الخاصة بحصص الدول الأطراف

في هذه الاتفاقية والتي ليست أعضاء في أي من  
الاتحادات عن طريق تصويت يكون فيه لمندوبي هذه  
الدول فقط حق التصويت.¶

(هـ) . لا يعتبر الامتناع بمثابة تصويت.¶

(و) . لا يمثل المندوب إلا دولة واحدة فقط ولا

يصوت إلا باسمها.¶

(٤) . ( أ ) . يجتمع المؤتمر في دورة عادية بدعوة  
من المدير العام أثناء نفس الفترة وفي نفس المكان  
الذين تجتمع فيهما الجمعية العامة.¶

(ب) . يجتمع المؤتمر في دورة غير عادية بدعوة من  
المدير العام بناء على طلب أغلبية الدول الأعضاء.¶

(٥) . يعتمد المؤتمر نظامه الداخلي.

ملاحظات عن المادة ٨

المادة ٨ من اتفاقية الويبو  
لجنة التنسيق

(١) (أ) تشكل لجنة تنسيق تتكون من الدول الأطراف في هذه الاتفاقية والتي تتمتع بعضوية اللجنة التنفيذية لاتحاد باريس أو اللجنة التنفيذية لاتحاد برن أو كليهما. ومع ذلك فإذا كانت أي من هاتين اللجنتين التنفيذيتين مكونة من أكثر من ربع عدد الدول الأعضاء في الجمعية التي انتخبتهما، فإن مثل هذه اللجنة التنفيذية تقوم بتحديد الدول التي ستمتع بعضوية لجنة التنسيق من بين أعضائها بحيث لا يزيد عدد هذه الدول على الربع المشار إليه أعلاه. على أن يكون من المفهوم أنه لن يدخل في حساب الربع المذكور الدولة التي يقع مقر المنظمة في إقليمها.

(ب) تمثل حكومة كل دولة عضو في لجنة التنسيق بمندوب واحد يمكن أن يعاونه مناووبون ومستشارون وخبراء.

[تابع]



## المادة ٨ لجنة التنسيق

[التعديل المقترح للمادة ٨]

(١) (أ) تشكل لجنة تنسيق تتكون من الدول الأطراف في هذه الاتفاقية والتي تتمتع بعضوية اللجنة التنفيذية لاتحاد باريس أو اللجنة التنفيذية لاتحاد برن أو كليهما. ومع ذلك فإذا كانت أي من هاتين اللجنتين التنفيذيتين مكونة من أكثر من ربع عدد الدول الأعضاء في الجمعية التي انتخبتهما، فإن مثل هذه اللجنة التنفيذية تقوم بتحديد الدول التي ستمتع بعضوية لجنة التنسيق من بين أعضائها بحيث لا يزيد عدد هذه الدول على الربع المشار إليه أعلاه. على أن يكون من المفهوم أنه لن يدخل في حساب الربع المذكور الدولة التي يقع مقر المنظمة في إقليمها.

(ب) تمثل حكومة كل دولة عضو في لجنة التنسيق بمندوب واحد يمكن أن يعاونه مناوون ومستشارون وخبراء.

[تابع التعديل المقترح للمادة ٨]

[ملاحظات عن المادة ٨، تابع]

١-٨ تسمح المادة ٨(١)(ج) بأن تكون الدول الأطراف في اتفاقية الويبو وغير الأعضاء في اتحاد باريس أو اتحاد برن ممثلة في لجنة التنسيق. ويشار إلى أن تلك الدول ليست أعضاء في الجمعية العامة للويبو، وفقا للنص الحالي لاتفاقية الويبو، ولكنها أعضاء في مؤتمر الويبو (أنظر المادتين ٦ و٧ أعلاه). ومن المقترح حذف المادة ٨(١)(ج) بالكامل لأن إلغاء مؤتمر الويبو يجعلها غير ضرورية. ويتضح من محاضر مؤتمر استوكهولم لسنة ١٩٦٧ حيث أبرمت اتفاقية الويبو أن الغرض من المادة ٨(١)(ج) كان صون مصالح الدول الأطراف في اتفاقية الويبو وغير الأعضاء في أي من الاتحادات، في إطار لجنة التنسيق، كلما عكفت تلك اللجنة على بحث مسألة تقع في اختصاص المؤتمر:

حينما تبحث لجنة التنسيق مسائل تقع في اختصاص المؤتمر يلتحق بها ربع الدول غير الأعضاء في أي من الاتحادات. وينتخب المؤتمر في كل دورة من دوراته العادية تلك الدول (المادة ٨(١)(ج)). وحسب مشروع البريبي [الأصلي]، من المتوقع أن يحدث ذلك عندما تنظر لجنة التنسيق في مسائل تخص المؤتمر مباشرة. ورأت اللجنة [اللجنة الرئيسية الخامسة] أن تلك العبارة غامضة فرفعت عنها ذلك الغموض بعبارة تقول فيها إن ممثلي البلدان غير الأعضاء في أي من الاتحادات ستلتحق بلجنة التنسيق عندما تنظر اللجنة في مسائل تخص مباشرة برنامج المؤتمر أو ميزانيته وجدول أعماله أو تخص اقتراحات ترمي إلى تعديل الاتفاقية قد يكون لها أثر في الحقوق أو الالتزامات الخاصة بأعضاء المنظمة غير الأعضاء في أي من الاتحادات.

(الويبو، محاضر مؤتمر استوكهولم بشأن الملكية الفكرية، المجلد الثاني، الصفحة ١٢٣٥).

٢-٨ ويجدر التذكير في هذا الصدد بأن أي وفد لم يعترض على حذف المادة ٨(١)(ج) أثناء مناقشة هذا البند في الجمعيات. وقال الوفد الوحيد (المكسيك) الذي عبّر عن رأي في الموضوع عندما كانت الجمعيات تبحثه في اجتماعها المنعقد في سبتمبر/أيلول ٢٠٠٢ إن إلغاء مؤتمر الويبو يجعل المادة ٨(١)(ج) غير ضرورية (أنظر الفقرة ٢٩٦ من الوثيقة A/37/14). وأكد وفد المكسيك موقفه ذلك لاحقاً في خطاب موجه إلى الأمانة بموجب مذكرة شفوية في ١٦ ديسمبر/كانون الأول ٢٠٠٢. وأعربت حكومة أستراليا أيضا عن تفضيلها لهذا الحل في خطاب وجهته إلى الأمانة في ١٨ ديسمبر/كانون الأول ٢٠٠٢.

#### المادة ٨ من اتفاقية الويبو

[تابع]

(ج) حينما تنظر لجنة التنسيق سواء في المسائل المتصلة مباشرة ببرنامج أو بميزانية المؤتمر وجدول أعماله، أو المقترحات الخاصة بتعديل هذه الاتفاقية التي من شأنها أن تؤثر على حقوق أو التزامات الدول الأطراف في هذه الاتفاقية غير الأعضاء في أي من الاتحادات، فإن ربع هذه الدول تشارك في اجتماعات لجنة التنسيق ويكون لها نفس حقوق أعضاء هذه اللجنة. وينتخب المؤتمر في كل دورة من دوراته العادية الدول التي تدعى للمشاركة في مثل هذه الاجتماعات.

(د) تتحمل نفقات كل وفد الحكومة التي عينته.

[تابع]

[التعديل المقترح للمادة ٨، تابع]

(د) تتحمل نفقات كل وفد الحكومة التي عيّنته.

[تابع التعديل المقترح للمادة ٨]

**Supprimé :** (ج) . حينما تنظر لجنة التنسيق سواء في المسائل المتصلة مباشرة ببرنامج أو بميزانية المؤتمر وجدول أعماله، أو المقترحات الخاصة بتعديل هذه الاتفاقية التي من شأنها أن تؤثر على حقوق أو التزامات الدول الأطراف في هذه الاتفاقية غير الأعضاء في أي من الاتحادات، فإن ربع هذه الدول تشارك في اجتماعات لجنة التنسيق ويكون لها نفس حقوق أعضاء هذه اللجنة. وينتخب المؤتمر في كل دورة من دوراته العادية الدول التي تدعى للمشاركة في مثل هذه الاجتماعات.¶

[ملاحظات عن المادة ٨، تابع]

٣-٨ ومن المقترح حذف الإشارة في المادة ٨(٣)١ إلى مؤتمر الويبو نظرا إلى إلغائه.  
٤-٨ والتعديل الثاني المقترح للمادة ٨(٣) هو حذف **الفقرة الفرعية "٣"**. ويشير نص تلك الفقرة الفرعية حاليا إلى مهمة لجنة التنسيق في إعداد مشروع جدول أعمال المؤتمر ومشروع برنامجه وميزانيته.

### المادة ٨ من اتفاقية الويبو

[تابع]

(٣) تقوم لجنة التنسيق بما يلي:

- "١" تقدم المشورة لأجهزة الاتحادات والجمعية العامة والمؤتمر والمدير العام حول جميع الشؤون الإدارية والمالية وحول أية شؤون أخرى ذات أهمية مشتركة سواء لاثنتين أو أكثر من الاتحادات وإما لوحد أو أكثر من الاتحادات والمنظمة، وبوجه خاص حول ميزانية النفقات المشتركة بين الاتحادات؛
  - "٢" تعدّ مشروع جدول أعمال الجمعية العامة؛
  - "٣" تعدّ مشروع جدول أعمال المؤتمر ومشروع البرنامج والميزانية الخاص به؛
  - "٤" [تحذف]
  - "٥" تقترح اسم مرشح لتعيينه الجمعية العامة في منصب المدير العام عندما تكون مدة هذا المنصب قد أوشكت على الانقضاء أو في حالة خلو في وظيفة المدير العام، وإذا لم تعين الجمعية العامة مرشح لجنة التنسيق تقوم اللجنة باقتراح مرشح آخر، وتكرر هذه الإجراءات حتى تعين الجمعية العامة المرشح الأخير؛
  - "٦" تعين مديرا عاما بالنيابة للمدة السابقة لتولى المدير العام الجديد منصبه، وذلك إذا شغل منصب المدير العام بين دورتين للجمعية العامة؛
  - "٧" تباشر أية مهام أخرى تعهد إليها في نطاق هذه الاتفاقية.
- (...)

[التعديل المقترح للمادة ٨، تابع]

(٣) تقوم لجنة التنسيق بما يلي:

- "١" تقدم المشورة لأجهزة الاتحادات والجمعية العامة والمدير العام حول جميع الشؤون الإدارية والمالية وحول أية شؤون أخرى ذات أهمية مشتركة سواء لاثنتين أو أكثر من

Supprimé : والمؤتمر

الاتحادات وإما لوحد أو أكثر من الاتحادات والمنظمة، وبوجه خاص حول ميزانية النفقات المشتركة بين الاتحادات؛

"٢" تعدّ مشروع جدول أعمال الجمعية العامة؛

؛

**Supprimé** : "٣" . تعدّ مشروع جدول أعمال المؤتمر ومشروع البرنامج والميزانية الخاص به

"٤" [تُحذف]

"٥" تقترح اسم مرشح لتعيينه الجمعية العامة في منصب المدير العام عندما تكون مدة هذا المنصب قد أوشكت على الانقضاء أو في حالة خلو في وظيفة المدير العام، وإذا لم تعين الجمعية العامة مرشح لجنة التنسيق تقوم اللجنة باقتراح مرشح آخر، وتكرر هذه الإجراءات حتى تعين الجمعية العامة المرشح الأخير؛

"٦" تعين مديرا عاما بالنيابة للمدة السابقة لتولي المدير العام الجديد منصبه، وذلك إذا شغل منصب المدير العام بين دورتين للجمعية العامة؛

"٧" تباشر أية مهام أخرى تعهد إليها في نطاق هذه الاتفاقية.

(...)

[نهاية التعديل المقترح للمادة ٨]

## ملاحظات عن المادة ٩

- ١-٩ لا يقترح أي تعديل للمادة ٩ سوى حذف الإشارة إلى مؤتمر الويبو في المادة ٩(٦).
- ٢-٩ ويجدر التذكير بأن مؤتمر الويبو اعتمد بالإجماع تعديلاً للمادة ٩(٣) في سبتمبر/أيلول ١٩٩٩. ويرد فيما يلي نص المادة ٩(٣) بعد إدخال ذلك التعديل:
- "يُعيّن المدير العام لمدة محددة بست سنوات، ويجوز تجديد تعيينه لمدة واحدة فقط محددة بست سنوات. وتتولى الجمعية العامة تحديد كافة شروط التعيين الأخرى."
- ٣-٩ ووافقت ٤٢ دولة على التعديل ولكنه لن يدخل حيز النفاذ إلا بعد مرور شهر على قبوله من قبل ثلاثة أرباع الدول الأعضاء في الويبو وقت اعتماد التعديل (وفي ذلك الوقت، كان عدد الدول الأعضاء في الويبو ١٧٢ دولة، مما يعني أن دخول التعديل حيز النفاذ يقتضي استلام إخطارات القبول من ١٢٩ دولة من تلك الدول).

### المادة ٩ من اتفاقية الويبو المكتب الدولي

- (١) المكتب الدولي هو سكرتارية المنظمة.
- (٢) يدير المكتب الدولي مدير عام يعاونه نائباً مدير عام أو أكثر.
- (٣) يُعيّن المدير العام لمدة محددة لا تقل عن ست سنوات، ويجوز تجديد تعيينه لمدة محددة. وتتولى الجمعية العامة تحديد مدة التعيين الأول والتعيينات اللاحقة المحتملة وكذلك كافة شروط التعيين الأخرى.
- (٤) (أ) المدير العام هو الرئيس التنفيذي للمنظمة.  
(ب) يمثل المدير العام المنظمة.
- (ج) يقدم المدير العام تقارير للجمعية العامة ويعمل وفقاً لتوجيهاتها فيما يتعلق بالمسائل الداخلية والخارجية للمنظمة.
- (٥) يعدّ المدير العام مشروعات البرامج والميزانيات وكذلك تقارير النشاط الدورية ويبلغها إلى حكومات الدول المعنية وإلى الأجهزة المختصة في الاتحادات والمنظمة.
- (٦) يشترك المدير العام، وأي عضو يكلفه من موظفي المكتب الدولي، في كافة اجتماعات الجمعية العامة والمؤتمر ولجنة التنسيق وأية لجنة أخرى أو جماعة عمل دون أن يكون لهم حق التصويت. ويكون المدير العام، أو أي عضو يكلفه من موظفي المكتب الدولي، سكرتيراً لهذه الأجهزة بحكم منصبه.

(...)

المادة ٩  
المكتب الدولي

[التعديل المقترح للمادة ٩]

- (١) المكتب الدولي هو سكرتارية المنظمة.
- (٢) يدير المكتب الدولي مدير عام يعاونه نائباً مدير عام أو أكثر.
- (٣) يعيّن المدير العام لمدة محددة بست سنوات، ويجوز تجديد تعيينه لمدة واحدة فقط محددة بست سنوات. وتتولى الجمعية العامة تحديد كافة شروط التعيين الأخرى.<sup>(٢)</sup>
- (٤) (أ) المدير العام هو الرئيس التنفيذي للمنظمة.
- (ب) يمثل المدير العام المنظمة.
- (ج) يقدم المدير العام تقارير للجمعية العامة ويعمل وفقاً لتوجيهاتها فيما يتعلق بالمسائل الداخلية والخارجية للمنظمة.
- (٥) يعدّ المدير العام مشروعات البرامج والميزانيات وكذلك تقارير النشاط الدورية ويبلغها إلى حكومات الدول المعنية وإلى الأجهزة المختصة في الاتحادات والمنظمة.
- (٦) يشترك المدير العام، وأي عضو يكلفه من موظفي المكتب الدولي، في كافة اجتماعات الجمعية العامة ولجنة التنسيق وأية لجنة أخرى أو جماعة عمل دون أن يكون لهم حق التصويت. ويكون المدير العام، أو أي عضو يكلفه من موظفي المكتب الدولي، سكرتيراً لهذه الأجهزة بحكم منصبه.

(...)

[نهاية التعديل المقترح للمادة ٩]

Supprimé : والمؤتمر

<sup>(٢)</sup> نص معتمد في سبتمبر/أيلول ولكنه غير نافذ بعد.

## ملاحظات عن المادة ١١

١١-١ إن الغرض من تعديل **المادة ١١** هو تثبيت الممارسات التي درجت عليها المنظمة بتطبيق نظام أحادي الاشتراكات وفئات من الاشتراكات تختلف عن الفئات المذكورة في المعاهدات التي أنشئت بموجبها المنظمة والاتحادات التي تديرها المنظمة. وكانت الجمعيات المختصة قد اعتمدت تلك الإصلاحات سنة ١٩٨٩ وسنة ١٩٩١ (بالنسبة إلى بعض التغييرات في فئات الاشتراكات) وسنة ١٩٩٣ (بالنسبة إلى النظام أحادي الاشتراكات ولمزيد من التغييرات في فئات الاشتراكات). ويرد وصف كامل للتغييرات المعمول بها في الفقرات من ١٦ إلى ٥٠ من الوثيقة WO/GA/WG-CR/2.

١١-٢ وتتص **المادة ١١(١)** على حكم تحويلي جديد مقترح بشأن إعداد الميزانية بعد اعتماد النظام أحادي الاشتراكات. والغرض من اقتراح ذلك الحكم تنفيذ رغبة العديد من الوفود في الفريق العامل المعني بالإصلاح الدستوري التي دعت إلى تطبيق النظام أحادي الاشتراكات دون أن تكون الميزانية موحدة بحيث تختلط كل الإيرادات والنفقات ويستحيل تمييز مصدرها أو هدفها. وبناءً على ذلك، فمن المقترح أن تنص المادة ١١(١) على إعداد ميزانية المنظمة في شكل يبيّن إيرادات المنظمة ومختلف الاتحادات ونفقاتها "بطريقة عادلة وشفافة".

١١-٣ ولن يؤثر الحكم التحويلي الجديد المقترح في استقلالية سلطة القرار التي تمارسها هيئات المنظمة ومختلف الاتحادات بشأن ما يعينها من الميزانية. فتحفظ مثلاً أعضاء اتحاد معاهدة التعاون بشأن البراءات بصلاحيته الموافقة على مستويات رسوم المعاهدة.

١١-٤ وقد حُذفت من **المادة ١١(١)** الإشارة إلى "النفقات المشتركة بين الاتحادات" بعد أن تبين أن اشتراط بيان إيرادات المنظمة والاتحادات التي تديرها المنظمة ونفقاتها في ميزانية المنظمة بطريقة عادلة وشفافة، كما هو مقترح في المادة ١١(١)، يغطي بما فيه الكفاية مسألة النفقات المشتركة.

### المادة ١١ من اتفاقية الويبو الشؤون المالية

(١) للمنظمة ميزانيتان منفصلتان: ميزانية النفقات المشتركة بين الاتحادات وميزانية المؤتمر.

[تابع]



المادة ١١  
الشؤون المالية

[التعديل المقترح للمادة ١١]

(١) تبيّن ميزانية المنظمة إيرادات المنظمة والاتحادات التي تديرها المنظمة ونفقاتها بطريقة عادلة وشفافة.

**Supprimé** : للمنظمة ميزانيتان منفصلتان:  
ميزانية النفقات المشتركة بين الاتحادات وميزانية  
المؤتمر.

[تابع التعديل المقترح للمادة ١١]

[ملاحظات عن المادة ١١، تابع]

١١-٥ ولم تتغير المادة ١١(٢) في جوهرها، بل تمّ تحديثها لتثبيت النظام أحادي الاشتراكات أولاً (المادة ١١(٢)(ب) "١") ولتوضيح أن سائر مصادر الإيرادات المشار إليها في الحكم لا تتعلق دائماً بالمسائل المشار إليها صراحة في النص الراهن للمادة ١١(٢)(ب) من اتفاقية الويبو. فتشير مثلاً الصياغة المقترحة للمادة ١١(٢)(ب) "٢" إلى "الرسوم والمبالغ المستحقة عن الخدمات التي يؤديها المكتب الدولي" مع حذف بقية الحكم، أي "ولا تكون ذات علاقة مباشرة بأي من الاتحادات أو لا تكون قد حصلت في مقابل خدمات أداها المكتب الدولي في مجال المساعدة القانونية الفنية". إذ لم يعد هناك طائل، فيما يبدو، من الجزء المحذوف، بل إن وجوده يضع قيوداً لا داعي له على الإيرادات التي تجنيها المنظمة حالياً من الخدمات التي يؤديها المكتب الدولي. ومن بين الإيرادات التي لا تشملها الصياغة الحالية للمادة ١١(٢)(ب) "٢" الأتعاب التي يحصلها مركز الويبو للتحكيم والوساطة والتي يمكن اعتبارها متعلقة بعدة اتحادات وغير متعلقة بالخدمات التي يؤديها المكتب الدولي في مجال المساعدة القانونية التقنية.

### المادة ١١ من اتفاقية الويبو

[تابع]

(٢) (أ) تشمل ميزانية النفقات المشتركة بين الاتحادات بنود النفقات التي تهم عدة اتحادات.

(ب) تمول هذه الميزانية من المصادر التالية:

- "١" مساهمات الاتحادات، وتحدّد مساهمة كل اتحاد بواسطة جمعية هذا الاتحاد مع مراعاة المصلحة التي لهذا الاتحاد في النفقات المشتركة؛
- "٢" الرسوم والمبالغ المستحقة عن الخدمات التي يؤديها المكتب الدولي ولا تكون ذات علاقة مباشرة بأي من الاتحادات أو لا تكون قد حصلت في مقابل خدمات أداها المكتب الدولي في مجال المساعدة القانونية الفنية؛
- "٣" حصيلة بيع مطبوعات المكتب الدولي التي لا تخص أيّاً من الاتحادات مباشرة والحقوق المتصلة بهذه المطبوعات؛
- "٤" الهبات والوصايا والإعانات المقدمة للمنظمة فيما عدا تلك المشار إليها في الفقرة (٣)(ب) "٤"؛
- "٥" الإيجارات والفوائد والإيرادات المتنوعة الأخرى الخاصة بالمنظمة.

[تابع]

[التعديل المقترح للمادة ١١، تابع]

(٢)

تمول الميزانية من المصادر التالية:

**Supprimé** : (١) . تشمل ميزانية النفقات المشتركة بين الاتحادات بنود النفقات التي تهم عدة اتحادات.

**Supprimé** : (ب)

**Supprimé** : هذه

"١"	<b>اشتراكات الدول الأعضاء؛</b>	<b>Supprimé</b> : مساهمات الاتحادات، وتحدّد مساهمة كل اتحاد بواسطة جمعية هذا الاتحاد مع مراعاة المصلحة التي لهذا الاتحاد في النفقات المشتركة
"٢"	الرسوم والمبالغ المستحقة عن الخدمات التي يؤديها المكتب الدولي؛	<b>Supprimé</b> : ولا تكون ذات علاقة مباشرة بأي من الاتحادات أو لا تكون قد حصلت في مقابل خدمات أداها المكتب الدولي في مجال المساعدة القانونية الفنية
"٣"	حصيلة بيع مطبوعات المكتب الدولي والحقوق المتصلة بهذه المطبوعات؛	<b>Supprimé</b> : التي لا تخص أيًا من الاتحادات مباشرة
"٤"	الهبات والوصايا والإعانات المقدمة للمنظمة؛	<b>Supprimé</b> : فيما عدا تلك المشار إليها في الفقرة (٣)(ب)؛
"٥"	الإيجارات والفوائد والإيرادات المتنوعة الأخرى الخاصة بالمنظمة.	

[تابع التعديل المقترح للمادة ١١]

[ملاحظات عن المادة ١١، تابع]

٦-١١ ومن المقترح حذف المادة ١١ (٣). إذ لم يحظَ المؤتمر في الواقع بأية ميزانية وما من طائل عملي أو نظري من الاحتفاظ بالحكم مع اقتراح إلغاء المؤتمر.

٧-١١ وترمي المادة ١١ (٤) إلى تثبيت الممارسة الجارية بشأن فئات الاشتراكات والنظام أحادي الاشتراكات. وتحفظ المادة بثلاث سمات رئيسية من نظام الاشتراكات السابق والراهن، أي "١" أن الاشتراكات تستند إلى نظام من الفئات المخصص لها عدد من الوحدات (المادة ١١ (أ) (٤))، "٢" وأن عدد الوحدات المخصص لكل فئة تحدده الهيئة المؤسسة المعنية بالمعاهدة أو المعاهدات التي تتعلق بها الفئة (المادة ١١ (ب) (٤))، "٣" وأن كل دولة تختار بنفسها فئة الاشتراكات التي تنتمي إليها (المادة ١١ (ب) (٤)).

### المادة ١١ من اتفاقية الويبو

[تابع]

(٣) (أ) تشمل ميزانية المؤتمر بنود النفقات الخاصة بعقد دورات المؤتمر وبرنامج المساعدة القانونية الفنية.

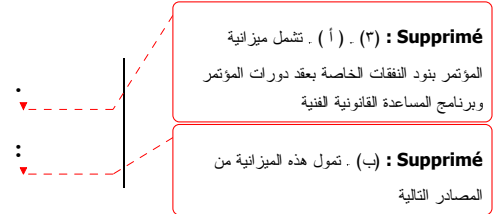
(ب) تمول هذه الميزانية من المصادر التالية:

- "١" حصص الدول الأطراف في هذه الاتفاقية والتي ليست أعضاء في أي من الاتحادات؛
  - "٢" أية مبالغ قد تضعها الاتحادات تحت تصرف هذه الميزانية، على أن تحدّد جمعية كل اتحاد مقدار المبلغ الذي يخصصه هذا الاتحاد، ويكون لكل اتحاد الحرية في عدم المساهمة في الميزانية المذكورة؛
  - "٣" المبالغ المتحصلة عن الخدمات التي يؤديها المكتب الدولي في مجال المساعدة القانونية الفنية؛
  - "٤" الهبات والوصايا والإعانات المقدمة للمنظمة للأغراض المشار إليها في الفقرة الفرعية (أ).
- (٤) (أ) لتحديد حصة كل دولة طرف في هذه الاتفاقية، وليست عضواً في أي من الاتحادات، في ميزانية المؤتمر، تنتمي كل دولة إلى فئة وتقوم بدفع حصصها السنوية على أساس عدد من الوحدات محددة كما يلي:

- الفئة ألف ..... ١٠  
الفئة باء ..... ٣  
الفئة جيم ..... ١

[تابع]

[التعديل المقترح للمادة ١١، تابع]



(٤) (أ) لتحديد حصة كل دولة طرف في هذه الاتفاقية، في الميزانية، تنتمي كل دولة

إلى فئة وتقوم بدفع حصصها السنوية على أساس عدد الوحدات المخصص لتلك الفئة.

**Supprimé** : "١" . حصص الدول الأطراف في هذه الاتفاقية والتي ليست أعضاء في أي من الاتحادات؛

**Supprimé** : "٢" . أية مبالغ قد تضمها الاتحادات تحت تصرف هذه الميزانية، على أن تحدد جمعية كل اتحاد مقدار المبلغ الذي يخصصه هذا الاتحاد، ويكون لكل اتحاد الحرية في عدم المساهمة في الميزانية المذكورة؛

**Supprimé** : "٣" . المبالغ المتحصلة عن الخدمات التي يودها المكتب الدولي في مجال المساعدة القانونية الغنية

**Supprimé** : "٤" . الهبات والوصايا والإعانات المقدمة للمنظمة للأغراض المشار إليها في الفقرة الفرعية (أ).

**Supprimé** : وليست عضواً في أي من الاتحادات

**Supprimé** : ميزانية المؤتمر

**Supprimé** : محددة كما يلي:

**Supprimé** : الفئة ألف ..... ١٠

**Supprimé** : الفئة باء ..... ٣

**Supprimé** : الفئة جيم ..... ١

[تابع التعديل المقترح للمادة ١١]

[ملاحظات عن المادة ١١، تابع]

١١-٨ وترمي **المادة ١١(٤)(أ)ب** إلى تثبيت النظام أحادي الاشتراكات بأبسط طريقة ممكنة. وتنص على أن تتولى الهيئة (أو الهيئات) المختصة تحديد عدد الفئات والوحدات المخصصة لكل واحدة منها. وللجمعية العامة وجمعيات مختلف الاتحادات الممولة من الاشتراكات صلاحية تحديد الفئات والوحدات. ولما كان قرار تلك الهيئات يتعلق بنظام أحادي الاشتراكات، فإن **المادة ١١(٤)(أ)ب** تنص على تحديد الفئات والوحدات في دورة مشتركة للجمعية العامة ومختلف جمعيات الاتحادات.

١١-٩ وتنبّت **المادة ١١(٤)ب** منطوق أحكام المادة ١١(٤)ب من النص الراهن لاتفاقية الويبو في إطار النظام أحادي الاشتراكات. فتكفل لكل دولة إمكانية اختيار الفئة التي تريد أن تنتمي إليها عندما تصبح طرفاً في اتفاقية الويبو أو عضواً في الاتحاد الذي تنضم إليه. وتجزئ للدولة أيضاً أن تغير الفئة التي تنتمي إليها، على أن تخطر الجمعية العامة بذلك التغيير في حال الانتقال إلى فئة أدنى. ومن الممكن اختيار الفئة وممارسة حق تغيير الفئة بشرط مراعاة أية شروط تتعلق بأهلية الدولة للانضمام إلى الفئة (وتطبق شروط من ذلك القبيل على الفئات الدنيا في إطار النظام الراهن).

١١-١٠ وتنبّت **المادة ١١(٤)ج** نظام الوحدات في سياق النظام أحادي الاشتراكات. وتأخذ بجوهر أحكام المادة ١١(٤)ج من النص الراهن لاتفاقية الويبو.

#### المادة ١١ من اتفاقية الويبو

[تابع]

(ب) تبين كل دولة من تلك الدول الفئة التي ترغب في الانتماء إليها وذلك حين اتخاذها أحد الإجراءات المقررة في المادة ١٤(١). ويجوز لتلك الدولة أن تغير الفئة التي تنتمي إليها، فإذا ما اختارت فئة أدنى فعليها أن تعلن ذلك للمؤتمر في إحدى دوراته العادية. ويصبح أي تغيير من هذا القبيل ساري المفعول من بداية السنة التالية للدورة المذكورة.

(ج) تكون الحصة السنوية لكل دولة من تلك الدول مبلغاً نسبته إلى المبلغ الإجمالي الذي تشترك به كل تلك الدول في ميزانية المؤتمر تعادل نسبة عدد وحدات تلك الدولة إلى إجمالي الوحدات الخاصة بجميع الدول المذكورة.

(د) تستحق الحصص في أول يناير/كانون الثاني من كل سنة.

(هـ) إذا لم يتم إقرار الميزانية قبل بداية سنة مالية جديدة تكون الميزانية بنفس مستوى ميزانية السنة السابقة وذلك طبقاً للاتحة المالية.

[تابع]

[التعديل المقترح للمادة ١١، تابع]

**(أ ب) تتولى الجمعية العامة تحديد عدد الفئات والوحدات المخصصة لكل فئة في دورة مشتركة تعقدتها مع جمعيات الاتحادات التي أنشئت بموجب معاهدات تنص على دفع اشتراكات.**

(ب) تبين كل دولة الفئة التي ترغب في الانتماء إليها "١" عندما تصبح طرفاً في هذه الاتفاقية، "٢" أو عندما تصبح عضواً في اتحاد يشترط دفع الاشتراكات، مع الأخذ بالتاريخ الأسبق، شرط مراعاة أية شروط بشأن أهلية الانتماء إلى أية فئة. ويجوز لتلك الدولة أن تغيّر الفئة التي تنتمي إليها، شرط مراعاة أية شروط بشأن أهلية الانتماء إلى أية فئة. فإذا اختارت فئة أدنى فعليها أن تعلن ذلك للجمعية العامة في إحدى دوراتها العادية. ويصبح أي تغيير من هذا القبيل ساري المفعول من بداية السنة التالية للدورة المذكورة.

(ج) تكون الحصة السنوية لكل دولة مبلغاً نسبته إلى المبلغ الإجمالي الذي تشترك به كل الدول في الميزانية تعادل نسبة عدد وحدات تلك الدولة إلى إجمالي الوحدات الخاصة بجميع الدول.

(د) تستحق الحصص في أول يناير/كانون الثاني من كل سنة.

(هـ) إذا لم يتم إقرار الميزانية قبل بداية فترة مالية جديدة تكون الميزانية بنفس مستوى ميزانية السنة السابقة وذلك طبقاً للاتحة المالية.

Supprimé : من تلك الدول

Supprimé : وذلك حين اتخاذها أحد الإجراءات المقررة في المادة ١٤ (١)

Mis en forme

Supprimé . :

Mis en forme

Supprimé : للمؤتمر

Supprimé : من تلك الدول

Supprimé : تلك

Mis en forme

Supprimé : ميزانية المؤتمر

Supprimé : المذكورة

[تابع التعديل المقترح للمادة ١١]

[ملاحظات عن المادة ١١، تابع]

١١-١١ وتحفظ المادة ١١(٥) بالنص الحالي للمادة ١١(٥) من اتفاقية الويبو مع تعديلات طفيفة تراعي تطبيق النظام أحادي الاشتراكات. وقد تم تعديل الإشارة إلى الدولة التي "لا يكون لها حق التصويت" للأخذ بالإشارة اللاحقة إلى الدولة التي "تباشر حقها في التصويت". ويتمشى هذا التعديل مع أحد التعليقات التي وردت إلى الأمانة في خطاب مؤرخ في ١٩ ديسمبر/كانون الأول ٢٠٠٢ من المعهد الفدرالي السويسري للملكية الفكرية.

١٢-١١ ومن المقترح حذف المادة ١١(٦) نظراً إلى أن المكتب الدولي لم يفرض رسوماً أو أتعاباً "في مجال المساعدة القانونية الفنية".

١٣-١١ وتحفظ المادة ١١(٨)(ج) بالصياغة ذاتها للحكم المقابل لها في النص الراهن من اتفاقية الويبو، فيما عدا الاستعاضة عن الإشارة إلى المؤتمر بإشارة إلى الجمعية العامة.

### المادة ١١ من اتفاقية الويبو

[تابع]

(٥) أية دولة طرف في هذه الاتفاقية، وليست عضواً في أي من الاتحادات، تتأخر في دفع حصصها المالية بمقتضى هذه المادة وأية دولة طرف في هذه الاتفاقية وعضو في أي من الاتحادات تتأخر في دفع حصصها لأي من الاتحادات لا يكون لها حق التصويت في أي من أجهزة المنظمة التي تتمتع بعضويتها إذا كان مقدار ديونها المتأخرة يعادل مبلغ الحصص المستحقة عليها عن السنتين السابقتين بالكامل أو يزيد عليه. ومع ذلك يجوز لأي من هذه الأجهزة أن يسمح لتلك الدولة بالاستمرار في مباشرة حقها في التصويت فيه ما دام مقتنعاً بأن التأخير في الدفع ناتج عن ظروف استثنائية لا يمكن تجنبها.

(٦) يحدّد المدير العام مقدار الرسوم والمبالغ المستحقة عن الخدمات التي يؤديها المكتب الدولي في مجال المساعدة القانونية الفنية ويقدم تقارير عنها إلى لجنة التنسيق.

(٧) للمنظمة، بموافقة لجنة التنسيق، أن تتلقى الهبات والوصايا والإعانات مباشرة من الحكومات أو المؤسسات العامة أو الخاصة أو الجمعيات أو الأفراد.

(٨) (أ) يكون للمنظمة رأسمال أساسي عامل يتكون من مبلغ يُدفع لمرة واحدة من قبل الاتحادات وكل دولة طرف في هذه الاتفاقية وليست عضواً في أي اتحاد. وإذا أصبح رأس المال غير كافٍ فنتقرر زيادته.

(ب) تقرر جمعية كل اتحاد مقدار الدفعة الوحيدة الخاصة به واشتراكه المحتمل في أية زيادة.

(ج) يكون مقدار الدفعة الوحيدة الخاصة بكل دولة طرف في هذه الاتفاقية وليست عضواً في أي اتحاد، ونصيبها في أية زيادة عبارة عن نسبة من حصة تلك الدولة عن السنة التي تحدّد فيها رأس المال أو تقررت فيها زيادته، ويحدّد المؤتمر النسبة وشروط الدفع بناء على اقتراح المدير العام وبعد الاستماع لمشورة لجنة التنسيق.

(...)

[التعديل المقترح للمادة ١١، تابع]

(٥) أية دولة طرف في هذه الاتفاقية تتأخر في دفع حصصها المالية لا تباشر حقها في التصويت في أي من أجهزة المنظمة التي تتمتع بعضويتها إذا كان مقدار ديونها المتأخرة يعادل مبلغ

Supprimé : ، وليست عضواً في أي من الاتحادات،

Supprimé : بمقتضى هذه المادة وأية دولة طرف في هذه الاتفاقية وعضو في أي من الاتحادات تتأخر في دفع حصصها لأي من الاتحادات تتأخر في دفع حصصها

Supprimé : يكون لها حق



الحصص المستحقة عليها عن السنتين السابقتين بالكامل أو يزيد عليه. ومع ذلك يجوز لأي من هذه الأجهزة أن يسمح لتلك الدولة بالاستمرار في مباشرة حقها في التصويت فيه ما دام مقتنعاً بأن التأخير في الدفع ناتج عن ظروف استثنائية لا يمكن تجنبها.

**Supprimé** : (٦) . يحدّد المدير العام مقدار الرسوم والمبالغ المستحقة عن الخدمات التي يوديعها المكتب الدولي في مجال المساعدة القانونية الفنية ويقدم تقارير عنها إلى لجنة التنسيق.

(٧) للمنظمة، بموافقة لجنة التنسيق، أن تتلقى الهبات والوصايا والإعانات مباشرة من الحكومات أو المؤسسات العامة أو الخاصة أو الجمعيات أو الأفراد.

(٨) (أ) يكون للمنظمة رأسمال أساسي عامل يتكون من مبلغ يُدفع لمرة واحدة من قبل الاتحادات وكل دولة طرف في هذه الاتفاقية وليست عضواً في أي اتحاد. وإذا أصبح رأس المال غير كافٍ فتتقرر زيادته.

(ب) تقرر جمعية كل اتحاد مقدار الدفعة الوحيدة الخاصة به واشتراكه المحتمل في أية زيادة.

(ج) يكون مقدار الدفعة الوحيدة الخاصة بكل دولة طرف في هذه الاتفاقية وليست عضواً في أي اتحاد، ونصيبها في أية زيادة عبارة عن نسبة من حصة تلك الدولة عن السنة التي تحدّد فيها رأس المال أو تقرر فيها زيادته، وتحدّد الجمعية العامة النسبة وشروط الدفع بناء على اقتراح المدير العام وبعد الاستماع لمشورة لجنة التنسيق.

**Supprimé** : ويحدّد المؤتمر

(...)

[نهاية التعديل المقترح لمادة ١١]

## ملاحظات عن المادة ١٧

١٧-١ من المقترح إدخال تعديل على المادة ١٧ لبيان الطريقة التي يتعين اتباعها لتعديل اتفاقية الويبو. واستعيض عن الإشارة إلى المؤتمر بإشارة إلى الجمعية العامة في كل فقرة تنبئنا بإلغاء مؤتمر الويبو وإسناد مهماته المستقلة إلى الجمعية العامة للويبو (أنظر المادة ٦ أعلاه). ومن المقترح حذف الإشارة إلى الدول الأطراف في هذه الاتفاقية غير الأعضاء في أي من الاتحادات، لأنها لم تعد ضرورية. وعبر المعهد الفدرالي السويسري عن تأييده لحذف تلك الإشارة في خطاب مؤرخ في ١٩ ديسمبر/كانون الأول وموجه إلى الأمانة.

### المادة ١٧ من اتفاقية الويبو التعديلات

(١) لأية دولة عضو أو للجنة التنسيق أو للمدير العام التقدم باقتراحات لتعديل هذه الاتفاقية، ويقوم المدير العام بإبلاغ تلك الاقتراحات إلى الدول الأعضاء قبل النظر فيها من قبل المؤتمر بستة شهور على الأقل.

(٢) يتولى المؤتمر إقرار التعديلات. فإذا ما اتصل الأمر بتعديلات ذات طبيعة تؤثر على حقوق والتزامات الدول الأطراف في هذه الاتفاقية، ممن ليست أعضاء في أي من الاتحادات، فإن هذه الدول تشترك أيضاً في الاقتراح. أما بالنسبة لجميع التعديلات الأخرى المقترحة فيقتصر التصويت بخصوصها على الدول الأطراف في هذه الاتفاقية الأعضاء في أي من الاتحادات. ويتم إقرار التعديلات بالأغلبية البسيطة للأصوات المشتركة في الاقتراح، علماً بأن المؤتمر يقتصر فيه التصويت على المقترحات التي سبق أن أقرتها جمعية اتحاد باريس وجمعية اتحاد برن بمقتضى القواعد المعمول بها في كل منهما بشأن تعديل النصوص الإدارية للاتفاقيات الخاصة بهما.

(٣) يبدأ نفاذ أي تعديل بعد شهر من تسلم المدير العام إخطارات كتابية بموافقة ثلاثة أرباع عدد الدول الأعضاء في المنظمة ممن لها حق التصويت على الاقتراح بالتعديل طبقاً للفقرة (٢)، وذلك في وقت إقرار المؤتمر للتعديل، وعلى أن تكون تلك الموافقات قد تمت وفقاً للإجراءات الدستورية الخاصة بهذه الدول. وتصبح التعديلات التي تم إقرارها ملزمة لجميع الدول الأعضاء في المنظمة عند بدء نفاذ التعديل أو لتلك التي تصبح أعضاء في تاريخ لاحق، على أن أي تعديل يزيد من الالتزامات المالية للدول الأعضاء لا يلزم إلا تلك الدول التي قامت بالإخطار عن موافقتها على التعديل المذكور.

## المادة ١٧ التعديلات

[التعديل المقترح للمادة ١٧]

(١) لأية دولة عضو أو للجنة التنسيق أو للمدير العام التقدم باقتراحات لتعديل هذه الاتفاقية، ويقوم المدير العام بإبلاغ تلك الاقتراحات إلى الدول الأعضاء قبل النظر فيها من قبل الجمعية العامة بستة شهور على الأقل.

Supprimé : المؤتمر

Mis en forme

(٢) تتولى الجمعية العامة إقرار التعديلات.. ويتم إقرار التعديلات بالأغلبية البسيطة للأصوات المشتركة في الاقتراح، علماً بأن الجمعية العامة يقتصر فيها التصويت على المقترحات التي سبق أن أقرتها جمعية اتحاد باريس وجمعية اتحاد برن بمقتضى القواعد المعمول بها في كل منهما بشأن تعديل النصوص الإدارية للاتفاقيات الخاصة بهما.

Supprimé : يتولى المؤتمر

Supprimé : فإذا ما اتصل الأمر بتعديلات ذات طبيعة تؤثر على حقوق والتزامات الدول الأطراف في هذه الاتفاقية، ممن ليست أعضاء في أي من الاتحادات، فإن هذه الدول تشارك أيضاً في الاقتراح. أما بالنسبة لجميع التعديلات الأخرى المقترحة فيقتصر التصويت بخصوصها على الدول الأطراف في هذه الاتفاقية الأعضاء في أي من الاتحادات

Supprimé : المؤتمر يقتصر فيه

(٣) يبدأ نفاذ أي تعديل بعد شهر من تسلم المدير العام إخطارات كتابية بموافقة ثلاثة أرباع عدد الدول الأعضاء في المنظمة ممن لها حق التصويت على الاقتراح بالتعديل طبقاً للفقرة (٢)، وذلك في وقت إقرار الجمعية العامة للتعديل، وعلى أن تكون تلك الموافقات قد تمت وفقاً للإجراءات الدستورية الخاصة بهذه الدول. وتصبح التعديلات التي تم إقرارها ملزمة لجميع الدول الأعضاء في المنظمة عند بدء نفاذ التعديل أو لتلك التي تصبح أعضاء في تاريخ لاحق، على أن أي تعديل يزيد من الالتزامات المالية للدول الأعضاء لا يلزم إلا تلك الدول التي قامت بالإخطار عن موافقتها على التعديل المذكور.

Supprimé : المؤتمر

Mis en forme

[نهاية التعديل المقترح للمادة ١٧]

## ملاحظات عن المادة ٢٠

٢٠-١ تبيّن التعديلات المقترحة تحويل صلاحية تعديل الاتفاقية من المؤتمر إلى الجمعية العامة بعد إلغاء المؤتمر (أنظر المادتين ٦ و٧ أعلاه).

### المادة ٢٠ من اتفاقية الويبو أحكام ختامية

(١) (أ) توقّع هذه الاتفاقية من نسخة وحيدة باللغات الإنجليزية والفرنسية والروسية والإسبانية، وتكون كل هذه النصوص نصوصاً رسمية على حد سواء. وتودع هذه النسخة لدى حكومة السويد.

(ب) تظل هذه الاتفاقية مفتوحة للتوقيع في استوكهولم حتى ١٣ يناير/كانون الثاني ١٩٦٨.

(٢) يضع المدير العام نصوصاً رسمية باللغات الألمانية والإيطالية والبرتغالية وأية لغات أخرى يحددها المؤتمر وذلك بعد التشاور مع الحكومات المعنية.

(٣) يرسل المدير العام نسختين معتمدين من هذه الاتفاقية ومن أي تعديل يقرّه المؤتمر إلى حكومات الدول الأعضاء في اتحاد باريس أو اتحاد برن، وإلى حكومة أية دولة أخرى عندما تنضم إلى هذه الاتفاقية، وإلى حكومة أية دولة أخرى بناء على طلبها. وتتولى حكومة السويد اعتماد نسخ النص الموقع لهذه الاتفاقية والمرسلة إلى الحكومات.

(٤) يتولى المدير العام تسجيل هذه الاتفاقية لدى سكرتارية الأمم المتحدة.

المادة ٢٠  
أحكام ختامية

[التعديل المقترح للمادة ٢٠]

(١) (أ) توقَّع هذه الاتفاقية من نسخة وحيدة باللغات الإنجليزية والفرنسية والروسية والإسبانية، وتكون كل هذه النصوص نصوصاً رسمية على حدٍ سواء. وتودع هذه النسخة لدى حكومة السويد.

(ب) تظل هذه الاتفاقية مفتوحة للتوقيع في استوكهولم حتى ١٣ يناير/كانون الثاني ١٩٦٨.

(٢) يضع المدير العام نصوصاً رسمية باللغات الألمانية والإيطالية والبرتغالية وأية لغات أخرى تحددها الجمعية العامة وذلك بعد التشاور مع الحكومات المعنية.

(٣) يرسل المدير العام نسختين معتمدين من هذه الاتفاقية ومن أي تعديل تقرره الجمعية العامة إلى حكومات الدول الأعضاء في اتحاد باريس أو اتحاد برن، وإلى حكومة أية دولة أخرى عندما تنضم إلى هذه الاتفاقية، وإلى حكومة أية دولة أخرى بناء على طلبها. وتتولى حكومة السويد اعتماد نسخ النص الموقع لهذه الاتفاقية والمرسلة إلى الحكومات.

(٤) يتولى المدير العام تسجيل هذه الاتفاقية لدى سكرتارية الأمم المتحدة.

[نهاية التعديل المقترح للمادة ٢٠]

Supprimé : يحددها المؤتمر

Mis en forme

Mis en forme

Mis en forme

Supprimé : يقره المؤتمر

Mis en forme

## ملاحظات عن المادة ٢١

٢١-١ يقتصر التعديلات المقترحة على حذف إشارتين إلى مؤتمر الويبو. وتجدر الإشارة إلى أن العديد من الأحكام الانتقالية له مغزى تاريخي بحت.

### المادة ٢١ من اتفاقية الويبو أحكام انتقالية

(١) حتى يتولى أول مدير عام مهام منصبه، تعتبر الإشارات الواردة في هذه الاتفاقية إلى المكتب الدولي أو إلى المدير العام بمثابة إشارات إلى المكاتب الدولية المتحدة لحماية الملكية الصناعية والأدبية والفنية (والتي تدعى أيضاً المكاتب الدولية المتحدة لحماية الملكية الفكرية (بربي)) أو إلى مديرها.

(٢) (أ) للدول الأعضاء في أي من الاتحادات والتي لم تصبح طرفاً في هذه الاتفاقية أن تمارس إذا رغبت في ذلك نفس الحقوق لمدة خمس سنوات من تاريخ بدء نفاذها، وذلك كما لو كانت طرفاً فيها. وتقوم أية دولة ترغب في ممارسة تلك الحقوق بإرسال إخطار كتابي بذلك إلى المدير العام، ويكون هذا الإخطار سارياً من تاريخ تسلمه. وتعتبر تلك الدول أعضاء في الجمعية العامة وفي المؤتمر حتى انقضاء المدة المذكورة.

(ب) بانقضاء مدة الخمس سنوات لا يكون لتلك الدول حق التصويت في الجمعية العامة وفي المؤتمر وفي لجنة التنسيق.

(ج) تمارس تلك الدول حق التصويت من جديد بمجرد أن تصبح طرفاً في هذه الاتفاقية.

(٣) (أ) يمارس أيضاً المكتب الدولي والمدير العام وظائف المكاتب الدولية المتحدة لحماية الملكية الصناعية والأدبية والفنية ومديرها على التوالي، ما دامت هناك دول أعضاء في اتحاد باريس أو اتحاد برن لم تصبح طرفاً في هذه الاتفاقية.

(ب) يعتبر الموظفون العاملون في خدمة المكاتب المذكورة في تاريخ دخول هذه الاتفاقية حيّز التنفيذ أنهم يعملون أيضاً في خدمة المكتب الدولي خلال الفترة الانتقالية المشار إليها في الفقرة الفرعية (أ).

[تابع]

## المادة ٢١ أحكام انتقالية

[التعديل المقترح للمادة ٢١]

(١) حتى يتولى أول مدير عام مهام منصبه، تعتبر الإشارات الواردة في هذه الاتفاقية إلى المكتب الدولي أو إلى المدير العام بمثابة إشارات إلى المكاتب الدولية المتحدة لحماية الملكية الصناعية والأدبية والفنية (والتي تُدعى أيضاً المكاتب الدولية المتحدة لحماية الملكية الفكرية (بربي)) أو إلى مديرها.

(٢) (أ) للدول الأعضاء في أي من الاتحادات والتي لم تصبح طرفاً في هذه الاتفاقية أن تمارس إذا رغبت في ذلك نفس الحقوق لمدة خمس سنوات من تاريخ بدء نفاذها، وذلك كما لو كانت طرفاً فيها. وتقوم أية دولة ترغب في ممارسة تلك الحقوق بإرسال إخطار كتابي بذلك إلى المدير العام، ويكون هذا الإخطار سارياً من تاريخ تسلمه. وتعتبر تلك الدول أعضاء في الجمعية العامة حتى انقضاء المدة المذكورة.

(ب) بانقضاء مدة الخمس سنوات لا يكون لتلك الدول حق التصويت في الجمعية العامة وفي لجنة التنسيق.

(ج) تمارس تلك الدول حق التصويت من جديد بمجرد أن تصبح طرفاً في هذه الاتفاقية.

(٣) (أ) يمارس أيضاً المكتب الدولي والمدير العام وظائف المكاتب الدولية المتحدة لحماية الملكية الصناعية والأدبية والفنية ومديرها على التوالي، ما دامت هناك دول أعضاء في اتحاد باريس أو اتحاد برن لم تصبح طرفاً في هذه الاتفاقية.

(ب) يعتبر الموظفون العاملون في خدمة المكاتب المذكورة في تاريخ دخول هذه الاتفاقية حيّز التنفيذ أنهم يعملون أيضاً في خدمة المكتب الدولي خلال الفترة الانتقالية المشار إليها في الفقرة الفرعية (أ).

[تابع التعديل المقترح للمادة ٢١]

[ملاحظات عن المادة ٢١، تابع]

المادة ٢١ من اتفاقية الويبو

[تابع]

- (٤) تؤول حقوق والتزامات وأموال مكتب اتحاد باريس إلى المكتب الدولي للمنظمة بمجرد أن تصبح جميع الدول الأعضاء في ذلك الاتحاد أعضاء في المنظمة.
- (٥) تؤول حقوق والتزامات وأموال مكتب اتحاد برن إلى المكتب الدولي للمنظمة بمجرد أن تصبح جميع الدول الأعضاء في ذلك الاتحاد أعضاء في المنظمة.

[التعديل المقترح للمادة ٢١، تابع]

- (٤) (أ) تؤول حقوق والتزامات وأموال مكتب اتحاد باريس إلى المكتب الدولي للمنظمة بمجرد أن تصبح جميع الدول الأعضاء في ذلك الاتحاد أعضاء في المنظمة.
- (ب) تؤول حقوق والتزامات وأموال مكتب اتحاد برن إلى المكتب الدولي للمنظمة بمجرد أن تصبح جميع الدول الأعضاء في ذلك الاتحاد أعضاء في المنظمة.



[نهاية التعديل المقترح للمادة ٢١  
والتعديلات المقترحة لاتفاقية الويبو]

٧- إن كلاً من جمعيتي اتحادي باريس وبرن  
ومؤتمر الويبو مدعو، كل فيما يعنيه، إلى اعتماد  
التعديلات المقترحة لاتفاقية الويبو.

[يلي ذلك المرفق]